



ประกาศมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์
เรื่อง หลักเกณฑ์และวิธีการให้ทุนสนับสนุนการแปลบทความวิจัยและบทความทางวิชาการ
พ.ศ. ๒๕๖๑

ด้วยมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์มีนโยบายในการส่งเสริมและพัฒนางานวิจัยเพื่อความเป็นเลิศทางวิชาการ จึงกำหนดให้มีการให้ทุนสนับสนุนการแปลบทความวิจัยและบทความทางวิชาการ เพื่อส่งเสริมและสนับสนุนให้บุคลากรของมหาวิทยาลัย สร้างสรรค์และเผยแพร่ผลงานวิจัยที่มีคุณภาพในระดับนานาชาติ

อาศัยอำนาจตามความในมาตรา ๓๙ แห่งพระราชบัญญัติมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ พ.ศ. ๒๕๕๘ ประกอบข้อ ๑๖ วรรคสอง ของข้อบังคับมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ว่าด้วยการบริหารงานวิจัยและกองทุนวิจัย พ.ศ. ๒๕๖๑ อธิการบดีโดยความเห็นชอบของคณะกรรมการบริหารงานวิจัยและกองทุนวิจัยในคราวประชุม ครั้งที่ ๑/๒๕๖๑ เมื่อวันที่ ๒ ตุลาคม ๒๕๖๑ จึงออกประกาศไว้ดังนี้

ข้อ ๑ ประกาศนี้เรียกว่า “ประกาศมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ เรื่อง หลักเกณฑ์และวิธีการให้ทุนสนับสนุนการแปลบทความวิจัยและบทความทางวิชาการ พ.ศ. ๒๕๖๑”

ข้อ ๒ ประกาศนี้ให้มีผลใช้บังคับนับถัดจากวันประกาศเป็นต้นไป

ข้อ ๓ ในประกาศนี้

“คณะกรรมการ” หมายความว่า คณะกรรมการบริหารงานวิจัยและกองทุนวิจัย

“ทุน” หมายความว่า ทุนสนับสนุนการแปลบทความวิจัยและบทความทางวิชาการ

“บุคลากร” หมายความว่า พนักงานมหาวิทยาลัย ข้าราชการ ลูกจ้างของมหาวิทยาลัย

ข้อ ๔ ทุนสนับสนุนการแปลบทความวิจัยและบทความทางวิชาการ มีอัตราค่าใช้จ่ายในการแปลหรือตรวจแก้บทความภาษาอังกฤษหรือภาษาต่างประเทศอื่น ๆ ง่ายตามจริงไม่เกิน ๑๐,๐๐๐ บาท

ข้อ ๕ ผู้ที่จะได้รับทุนตาม ข้อ ๔ จะต้องมีคุณสมบัติดังนี้

(๑) เป็นบุคลากรของมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

(๒) ไม่อยู่ระหว่างการลาศึกษาต่อ ขณะเสนอขอรับทุน

ข้อ ๖ ผลงานที่จะเสนอขอรับทุนตามข้อ ๔ จะต้องมีลักษณะ ดังต่อไปนี้

(๑) เอกสารที่จะได้รับทุนสนับสนุน

(๑.๑) เป็นบทความวิจัยหรือบทความวิชาการฉบับภาษาไทยหรือฉบับภาษาอังกฤษที่ต้องการแปลหรือตรวจแก้เป็นภาษาอังกฤษหรือภาษาต่างประเทศอื่น ๆ ตามวารสารทางวิชาการที่อยู่ในฐานข้อมูล Scopus

(๑.๒) เป็นบทความซึ่งมีเนื้อหาและรูปแบบที่ได้มาตรฐานทางวิชาการและจะยื่นตีพิมพ์ในวารสารทางวิชาการระดับนานาชาติที่อยู่ในฐานข้อมูล Scopus

(๑.๓) เป็นบทความซึ่งผ่านการคัดเลือก หรือได้รับความเห็นชอบจากส่วนงานต้นสังกัดแล้ว

(๒) ภาษาที่แปล หรือตรวจแก้

เป็นภาษาอังกฤษ หรือภาษาต่างประเทศอื่นๆ ตามวารสารทางวิชาการที่อยู่ในฐานข้อมูล Scopus

(๓) รูปแบบบทความ

(๓.๑) มีความยาวไม่เกิน ๔๐ หน้า ขนาดกระดาษ เอ ๔ พิมพ์ในรูปแบบ Double space

(๓.๒) พิมพ์บทความเป็นภาษาอังกฤษ ให้ใช้ตัวอักษร Times New Roman ขนาดตัวอักษร ๑๒

(๓.๓) บทความและบรรณานุกรม ให้ใช้ตามรูปแบบของบทความวิชาการและบทความวิจัยจากวารสารที่จะเสนอลงตีพิมพ์ และจะต้องไม่ใช่รายงานการวิจัย (Final report) ทั้งนี้ขอให้แนบตัวอย่างรูปแบบหรือบทความ ในวารสารที่จะเสนอรับการตีพิมพ์มาด้วย

(๓.๔) บทความเคยได้รับการตีพิมพ์แล้ว หากจะแปลและตีพิมพ์ใหม่ ต้องได้รับอนุญาตจากวารสารฉบับเดิมก่อนเพื่อไม่ให้เกิดปัญหาเรื่องลิขสิทธิ์ ทั้งนี้เจ้าของบทความจะต้องเป็นผู้รับผิดชอบในเรื่องของลิขสิทธิ์ด้วยตนเอง

(๔) ในกรณีที่เขียนบทความวิจัยจากโครงการวิจัย ขอให้แนบรายการค่าใช้จ่ายของงบประมาณโครงการวิจัยมาเพื่อประกอบการพิจารณา หรือทำหนังสือรับรองว่าโครงการวิจัยนั้นๆ ไม่ได้ตั้งงบประมาณสำหรับการแปลหรือตรวจแก้บทความ

(๕) กรณีบทความที่มีผู้เขียนบทความมากกว่า ๑ คนขึ้นไป ต้องลงนามยินยอมให้แปลหรือตรวจแก้บทความดังกล่าว และต้องได้รับการอนุมัติยินยอมจากผู้เขียนบทความทุกท่านให้แปลบทความดังกล่าวและลงตีพิมพ์ในวารสารต่างๆ ได้

ข้อ ๗ ผลงานที่เสนอรับทุนตามข้อ ๔ ต้องไม่เป็นผลงานวิจัยในการศึกษาเพื่อสำเร็จการศึกษาของผู้เสนอขอรับรางวัล

ข้อ ๘ ระยะเวลาการให้ทุนตามข้อ ๔ ให้เป็นตามที่คณะกรรมการกำหนด

ข้อ ๙ หลักเกณฑ์แนวทางการพิจารณา

บทความที่จะได้รับการพิจารณาเป็นลำดับแรก กรณีที่มีผู้ส่งบทความเข้ามาขอรับการพิจารณาเป็นจำนวนมาก ดังนี้

(๑) เป็นบทความที่ไม่เคยลงตีพิมพ์ในวารสารวิชาการใด ๆ มาก่อน

(๒) กรณีเคยได้รับการตีพิมพ์มาแล้ว จะพิจารณาจากความเป็นไปได้ในการตีพิมพ์ และพิจารณาจากบทความก่อนหน้าที่ได้รับการตอบรับการตีพิมพ์

(๓) พิจารณาจากการจัดอันดับของวารสาร SJR (SCImago Journal Rank) ที่บทความจะไปลงตีพิมพ์ในวารสารนั้นๆ

ข้อ ๑๐ การเสนอเพื่อขอรับทุนตามข้อ ๔ ให้ดำเนินการตามวิธีการดังต่อไปนี้

(๑) ให้ผู้ประสงค์ขอรับทุนส่งแบบเสนอขอรับทุนพร้อมเอกสารที่แสดงรายละเอียดดังต่อไปนี้ ต่อส่วนงานที่ตนสังกัด

(๑.๑) ผู้ประสงค์จะขอรับทุนสนับสนุน ส่งต้นฉบับบทความวิจัยหรือบทความวิชาการฉบับภาษาไทย หรือร่างฉบับภาษาอังกฤษตามรูปแบบที่ฝ่ายวิจัยกำหนด ต่อส่วนงานต้นสังกัด เพื่อพิจารณากลับกรองคุณภาพมาตรฐานทางวิชาการและคัดเลือกบทความที่มีความเป็นไปได้ที่จะได้รับการตีพิมพ์ในระดับนานาชาติ โดยต้องระบุชื่อวารสารวิชาการระดับนานาชาติที่จะส่งบทความลงตีพิมพ์ไปพร้อมกันด้วย และการเสนอบทความเพื่อแปลหรือตรวจแก้ กำหนดให้ส่งได้ท่านละไม่เกิน ๑ เรื่อง ต่อปี

(๑.๒) ส่วนงานพิจารณากลับกรองต้นฉบับบทความพร้อมจัดลำดับความสำคัญและลงความเห็นส่งให้กองบริหารการวิจัย หากส่วนงานไม่ลงความเห็นจะไม่ได้รับการพิจารณา

(๑.๓) ผู้ขอรับทุนสามารถจัดส่งบทความวิจัย หรือบทความวิชาการ ที่ผ่านการพิจารณาจาก คณะกรรมการไปดำเนินการแปลหรือตรวจแก้ต่อไป

(๑.๔) ผู้ขอรับทุนจัดส่งหลักฐานการยื่นตีพิมพ์บทความที่ได้ดำเนินการแปลหรือตรวจแก้ เรียบร้อยแล้ว มายังกองบริหารการวิจัยเพื่อขอพิจารณาอนุมัติเบิกจ่ายเงินทุน

(๑.๕) อาจารย์ หรือนักวิจัยผู้ได้รับทุน จัดส่งบทความตีพิมพ์และส่งหลักฐานการตอบรับการ ตีพิมพ์ทันทีที่ได้รับการตีพิมพ์มายังฝ่ายวิจัย

(๒) ให้ส่วนงานดำเนินการตรวจสอบคุณสมบัติของผู้ขอรับทุนและลักษณะของผลงาน หากปรากฏ ผู้ขอรับทุนมีคุณสมบัติ และผลงานที่ขอมีลักษณะตามข้อ ๖ และไม่มีลักษณะตามข้อ ๗ ให้ส่งเรื่องให้ กองบริหารการวิจัย รวบรวมนำเสนอคณะกรรมการเพื่อพิจารณา

ประกาศ ณ วันที่ ๑๖ ตุลาคม พ.ศ. ๒๕๖๑



(รองศาสตราจารย์เกศินี วิฑูรชาติ)

อธิการบดี